

# *testoval*<sup>®</sup>

## CHROMAT-TEST

### Gebrauchsanweisung

Küvette aus dem Besteck herausziehen und bis zur Marke mit der Wasserprobe füllen. (Trübe Wasserproben müssen vorher filtriert werden). 4 Tropfen Chromat-reagenz A und 8 Tropfen Chromatreagenz B zusetzen und mit dem roten Löffel umrühren. Küvette wieder in das Besteck einsetzen. Nach 3 Minuten das Meßbesteck gegen das Licht oder einen hellen Hintergrund halten und den Farbton des mittleren Feldes (Probelösung) einer der Vergleichsfarben der äußeren Felder zuordnen. Den unter diesem Vergleichsfeld stehenden Wert ablesen.

Ist der Farbton des mittleren Feldes stärker als die Vergleichsfarbe mit dem höchsten Wert, muß die Wasserprobe 1:10 verdünnt werden. Hierzu wird das beiliegende Meßröhrchen bis zur unteren Marke mit der Wasserprobe gefüllt und chromat-freies (z. B. destilliertes Wasser) bis zur oberen Marke hinzugegeben. Diese Lösung wird in die vorher mit chromat-freiem Wasser ausgespülte Küvette umgefüllt und die Bestimmung wie oben beschrieben wiederholt. Der gefundene Wert ist dann mit 10 zu multiplizieren.

### Directions for Use

Remove the test cell from the comparator and fill it up to the mark with water sample (turbid samples must be cleared by filtration). Add 4 drops of reagent A and 8 drops reagent B, mix by stirring with the red spoon.

Reinsert the test cell into the comparator and after 3 minutes hold the comparator against a bright background or light source, and match the colour intensity of the central field (test solution) with one of the colours of the peripheral colour fields. Read the value in ppm Cr, printed below the matching colour field.

Should the colour in the central field be more intensive than any of the colours in the peripheral fields, repeat the test with a water sample diluted 1:10. To effect the dilution, fill the graduated plastic tube up to the lower mark with water sample, then add chromate-free water (e. g. distilled water) up to the upper mark. Transfer this solution into the test cell which previously has been rinsed with chromate-free water and carry out the test as described above. The value obtained must in this case be multiplied by 10.

### Mode d'emploi

Dégager la cuvette de la trousse et la remplir avec la prise d'essai jusqu'au repère (une eau trouble est à filtrer auparavant). Ajouter 4 gouttes de A, et 8 gouttes de B, et remuer à l'aide de la cuiller rouge. Remettre la cuvette dans la trousse. 3 minutes après, tenir la trousse de mesure contre la lumière ou devant un fond clair et faire correspondre la coloration de l'écran central (prise d'essai) avec l'un des écrans de comparaison se trouvant autour. Lire la valeur inscrite sous l'écran de comparaison.

Si la coloration de l'écran central est plus prononcée que celle de l'écran ayant la valeur la plus élevée, il y a lieu de diluer la prise d'essai dans le rapport 1 : 10. A cet effet, remplir l'éprouvette de mesure avec la prise d'essai jusqu'au repère inférieur et compléter avec de l'eau ne contenant pas de chromate (par expl. : eau distillée) jusqu'au repère supérieur. La solution préparée est versée dans la cuvette, rincée au préalable, avec de l'eau distillée (ou ne contenant pas de chromate) et l'opération sera recommencée comme décrite ci-dessus. La teneur en chromate déterminée est à multiplier par 10.

### **Modo de empleo**

Se retira la probeta del estuche y se llena con la muestra del agua hasta el punto marcado. (Las muestras de aguas que estén turbias deberán ser filtradas previamente). Verter 4 gotas del producto A y 8 gotas del producto B y revolver con la cucharita roja. Colocar la probeta dentro del estuche y, al cabo de 3 minutos, dirigir el juego de medición contra la luz o un fondo claro para clasificar el color de la escala de enmedio (solución de prueba) mediante los colores de comparación de los campos exteriores. Leer el valor que se indica debajo del campo correspondiente.

En caso de sea mas fuerte el tono del color de la escala de enmedio que el color de comparación con valor más alto, se debe diluir la prueba del agua 1 : 10. Para esto se llena el tubito de medición suministrado hasta la marca inferior, con la muestra del agua y se adiciona agua libre de cromato (p. ej. agua destilada) hasta la marca superior. Esta solución se vierte en la probeta, previamente enjuagada con agua libre de cromato, y se vuelve a hacer la definición según el método anterior. El valor resultante se multiplica por 10.